

27 SEPTEMBRE 2009

Arrêté royal relatif aux comptes consolidés des entreprises d'assurances et des entreprises de réassurances

(Moniteur belge, 7 octobre 2009)

CHAPITRE I^{er}. - Champ d'application

Article 1^{er}

Le présent arrêté royal est applicable:

- 1° aux entreprises d'assurances de droit belge visées à l'article 91bis, 1°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;
- 2° aux entreprises de réassurances de droit belge visées à l'article 91bis, 3°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

CHAPITRE II. - Comptes consolidés, rapport de gestion et formalités de publicité

Art. 2

Sans préjudice de l'article 3, toute entreprise visée à l'article 1^{er} qui est une entreprise mère est tenue d'établir des comptes consolidés et un rapport de gestion sur les comptes consolidés si, seule ou conjointement, elle contrôle une ou plusieurs filiales de droit belge ou de droit étranger.

Sans préjudice des articles 4 et 5, les comptes consolidés et le rapport de gestion sur les comptes consolidés sont établis et publiés par l'organe de gestion de l'entreprise visée à l'article 1^{er}, conformément aux articles 109 à 111 et 113 à 121 du Code des sociétés.

Art. 3

Outre les conditions, prévues à l'article 113, § 2, du Code des sociétés, à respecter par une

27 SEPTEMBER 2009

Koninklijk besluit op de geconsolideerde jaarrekening van de verzekeringsondernemingen en de herverzekeringsondernemingen

(Belgisch Staatsblad, 7 oktober 2009)

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

Artikel 1

Dit besluit is van toepassing op:

- 1° de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht bedoeld in artikel 91bis, 1°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;
- 2° de herverzekeringsondernemingen naar Belgisch recht bedoeld in artikel 91bis, 3°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

HOOFDSTUK II. - Geconsolideerde jaarrekening, verslag en openbaarmakingsverplichtingen

Art. 2

Onverminderd het bepaalde bij artikel 3 moet elke in artikel 1 bedoelde onderneming die een moederonderneming is, een geconsolideerde jaarrekening en een jaarverslag over de geconsolideerde jaarrekening opstellen indien zij, alleen of gezamenlijk, één of meer dochterondernemingen naar Belgisch of buitenlands recht controleert.

Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 4 en 5 worden de geconsolideerde jaarrekening en het jaarverslag over de geconsolideerde jaarrekening opgesteld en openbaar gemaakt door het bestuursorgaan van de in artikel 1 bedoelde onderneming, overeenkomstig het bepaalde bij de artikelen 109 tot 111 en 113 tot 121 van het Wetboek van vennootschappen.

Art. 3

Naast de voorwaarden voor vrijstelling van de verplichting een geconsolideerde jaarrekening en

entreprise pour être exemptée de l'obligation d'établir des comptes annuels consolidés et un rapport de gestion sur les comptes consolidés, l'entreprise mère qui est une entreprise visée à l'article 1^{er}, doit se porter garante des engagements pris par l'entreprise exemptée et ce cautionnement ou cette garantie doivent être déclarés comme tels dans les comptes annuels de cette dernière.

Art. 4

Par dérogation à l'article 114 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, les entreprises visées à l'article 2, alinéa 1^{er} sont tenues d'établir leurs comptes consolidés en appliquant l'ensemble des normes comptables internationales définies par l'International Accounting Standards Board qui, à la date de clôture du bilan, ont été adoptées par la Commission européenne en application de l'article 3 du règlement n° 1606/2002 du Parlement européen et du Conseil du 19 juillet 2002 sur l'application des normes comptables internationales.

Art. 5

L'établissement de comptes consolidés englobant les entreprises formant un consortium ainsi que leurs filiales selon la législation et dans la monnaie du pays d'une entreprise étrangère, membre du consortium, par application de l'article 117, § 2, du Code des sociétés n'est admis que si, par ailleurs, cette entreprise étrangère est une entreprise qui, en vertu de la législation du pays où elle a son siège, est tenue, aux fins du contrôle exercé par les autorités de ce pays, d'établir des comptes consolidés portant sur le consortium.

CHAPITRE III. - Autres dispositions

Art. 6

§ 1^{er}. Les règles définies aux chapitres I^{er} et II sont applicables aux entreprises soumises au présent arrêté à partir de l'exercice comptable qui prend

verslag over de geconsolideerde jaarrekening op te stellen, als bedoeld in artikel 113, § 2, van het Wetboek van vennootschappen, moet de moederonderneming die een onderneming is als bedoeld in artikel 1, zich borg stellen voor de verplichtingen van de vrijgestelde onderneming en moet deze borgstelling of waarborg als zodanig worden opgenomen in de jaarrekening van de vrijgestelde onderneming.

Art. 4

In afwijking van het bepaalde bij artikel 114 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen, zijn de in artikel 2, eerste lid, bedoelde ondernemingen gehouden hun geconsolideerde jaarrekening op te stellen met toepassing van het geheel van de internationale boekhoudnormen vastgesteld door de International Accounting Standards Board, die op de dag van de afsluiting van de balans aangenomen zijn door de Europese Commissie met toepassing van artikel 3 van de Verordening nr. 1606/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 19 juli 2002 betreffende de toepassing van internationale standaarden voor jaarrekeningen.

Art. 5

De opstelling van een geconsolideerde jaarrekening waarin alle ondernemingen worden opgenomen die een consortium vormen, alsook hun dochterondernemingen, volgens de wetgeving en in de nationale munt van een buitenlandse onderneming die tot het consortium behoort, met toepassing van artikel 117, § 2, van het Wetboek van vennootschappen, is slechts toegestaan wanneer deze buitenlandse onderneming bovendien een onderneming is die, krachtens de wetgeving van het land waar haar zetel is gevestigd, met betrekking tot het consortium een geconsolideerde jaarrekening moet opstellen ten behoeve van het toezicht op de ondernemingen door de autoriteiten van dat land.

HOOFDSTUK III. - Overige bepalingen

Art. 6

§ 1. De voorschriften van de hoofdstukken I en II zijn op de aan dit besluit onderworpen ondernemingen van toepassing met ingang van het

cours le 1^{er} janvier 2012 ou après cette date.

Les entreprises visées à l'alinéa 1^{er} qui appliquent les règles définies aux chapitres Ier et II ne sont plus soumises à l'arrêté royal du 13 février 1996 relatif aux comptes consolidés des entreprises d'assurances et de réassurances et modifiant les arrêtés royaux du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises et du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises.

§ 2. L'organe de gestion de toute entreprise consolidante visée à l'article 2, alinéa 1^{er} peut toutefois prendre la décision, à partir de tout exercice comptable qui prend cours le 1^{er} janvier 2010 ou après cette date, d'établir les comptes consolidés en appliquant l'ensemble des normes comptables internationales définies par l'International Accounting Standards Board qui, à la date de clôture du bilan, ont été adoptées par la Commission européenne en application de l'article 3 du règlement cité à l'article 4. Une telle décision est irrévocable.

Lorsqu'une entreprise fait usage de cette possibilité, l'annexe aux comptes consolidés mentionne que l'entreprise dispose des moyens administratifs et organisationnels nécessaires à cet effet, inclut une description de ces moyens et précise que l'entreprise applique l'ensemble des normes définies par l'International Accounting Standards Board qui, à la date de clôture du bilan, ont été adoptées par la Commission européenne en application de l'article 3 du règlement cité à l'article 4.

Art. 7

Sans préjudice de l'application de l'article 6, l'arrêté royal du 13 février 1996 relatif aux comptes consolidés des entreprises d'assurances et de réassurances et modifiant les arrêtés royaux du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises et du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises est abrogé avec effet au 1^{er} janvier 2013.

boekjaar dat aanvangt op of na 1 januari 2012.

De in het eerste lid bedoelde ondernemingen die de voorschriften van de hoofdstukken I en II toepassen, zijn niet meer onderworpen aan het bepaalde bij het koninklijk besluit van 13 februari 1996 betreffende de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen en herverzekeringsondernemingen en tot wijziging van de koninklijke besluiten van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen en van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

§ 2. Het bestuursorgaan van elke consoliderende onderneming bedoeld in artikel 2, eerste lid, kan echter de beslissing nemen om voor elke boekjaar beginnende op of na 1 januari 2010 de geconsolideerde jaarrekening op te stellen met toepassing van het geheel van de internationale boekhoudnormen bepaald door de International Accounting Standards Board, die op de datum van de afsluiting van de balans werden aangenomen door de Europese Commissie met toepassing van artikel 3 van de in artikel 4 vermelde Verordening. Een dergelijke beslissing is onherroepbaar.

Wanneer er van deze mogelijkheid wordt gebruik gemaakt, vermeldt de toelichting bij de geconsolideerde jaarrekening dat de onderneming daartoe over de nodige administratieve en organisatorische middelen beschikt, alsmede een beschrijving van deze middelen, en dat zij het geheel van de normen vastgesteld door de International Accounting Standards Board toepast die, op de datum van de afsluiting van de balans, werden aangenomen door de Europese Commissie met toepassing van artikel 3 van de in artikel 4 vermelde Verordening.

Art. 7

Onverminderd de toepassing van het bepaalde bij artikel 6, wordt het koninklijk besluit van 13 februari 1996 betreffende de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen en herverzekeringsondernemingen en tot wijziging van de koninklijke besluiten van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen en van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de

ondernemingen opgeheven met ingang van 1 januari 2013.

Art. 8

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations au présent arrêté. L'usage que la CBFA fait de cette compétence ne peut être contraire aux dispositions de droit européen relatives aux comptes consolidés des entreprises d'assurances et de réassurances et ne peut être contraire au règlement visé à l'article 4.

Art. 9.

Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions et Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 8

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan, in bijzondere gevallen, afwijkingen toestaan van dit besluit. Het gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de Europeesrechtelijke bepalingen betreffende de geconsolideerde jaarrekening van verzekerings- en herverzekeringsondernemingen, en niet indruisen tegen de Verordening bedoeld in artikel 4.

Art. 9

Onze Minister die bevoegd is voor Financiën en Onze Minister die bevoegd is voor Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.